



Briselē, 2015. gada 28. jūlijā
(OR. en)

10654/15

COPEN 192
EUROJUST 142
EJN 69

PIEZĪME

Sūtītājs:	<i>Ivan Korčok</i> kungs, Slovērijas Republikas Pastāvīgās pārstāvniecības Eiropas Savienībā vēstnieks, pastāvīgais pārstāvis
Datums:	2015. gada 14. jūlijs
Saņēmējs:	<i>Christine Roger</i> kundze, Eiropas Savienības Padomes ģenerāldirektore
Temats:	Pamatlēmumi 2003/577/TI, 2009/948/TI, 2008/909/TI un 2008/947/TI - Slovērijas Republikas iesniegtas deklarācijas un paziņojumi

Cienītā ģenerāldirektore kundze!

Ņemot vērā Padomes Pamatlēmuma 2003/577/TI (2003. gada 22. jūlijs) par to, kā Eiropas Savienībā izpilda īpašuma vai pierādījumu iesaldēšanas rīkojumus, un Padomes Pamatlēmuma 2009/948/TI (2009. gada 30. novembris) par jurisdikcijas īstenošanas konfliktu novēršanu un atrisināšanu kriminālprocesā transponēšanu, pielikumā ir iekļautas Slovērijas Republikas attiecīgās deklarācijas.

Tāpat ņemot vērā Padomes Pamatlēmuma 2008/909/TI (2008. gada 27. novembris) par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu attiecībā uz spriedumiem krimināllietās, ar kuriem piespriesti brīvības atņemšanas sodi vai ar brīvības atņemšanu saistīti pasākumi, lai tos izpildītu Eiropas Savienībā, transponēšanu, Padomes Pamatlēmuma 2008/947/TI (2008. gada 27. novembris) par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu tādiem spriedumiem un probācijas lēmumiem, kuri paredzēti probācijas pasākumu un alternatīvu sankciju uzraudzībai, transponēšanu un Protokola parakstīšanu, ar kuru groza 1992. gada 29. oktobra Līgumu starp Slovākijas Republiku un Čehijas Republiku par tiesisko palīdzību, ko sniedz tiesu iestādes, un par dažu veidu tiesiskajām attiecībām civillietās un krimināllietās un tam pievienoto nobeiguma protokolu, pielikumā ir pievienoti Slovākijas Republikas attiecīgie paziņojumi.

Pielikumi:

- Slovākijas Republikas deklarācija saistībā ar Pamatlēmumu 2003/577/TI
- Slovākijas Republikas deklarācija saistībā ar Pamatlēmumu 2009/948/TI
- Slovākijas Republikas paziņojums saistībā ar Pamatlēmumu 2008/909/TI
- Slovākijas Republikas paziņojums saistībā ar Pamatlēmumu 2008/947/TI

(pieklājības frāze)

(paraksts) *Ivan Korčok*

Slovākijas Republikas deklarācija saistībā ar Pamatlēmumu 2003/577/TI par to, kā Eiropas Savienībā izpilda īpašuma vai pierādījumu iesaldēšanas rīkojumus

Ar šo Slovākijas Republika nāk klajā ar šādu deklarāciju:

9. panta 3. punkts

"Slovākijas tiesu iestādēm adresētajiem apliecinošajiem dokumentiem ir jābūt slovāku valodā vai tiem ir jāpievieno tulkojums slovāku valodā. Slovākijas Republika pieņems saskaņā ar šo tiesību aktu čehu valodā izdotus apliecinošus dokumentus attiecībā uz Čehijas Republiku."

**Slovākijas Republikas deklarācija saistībā ar Padomes Pamatlēmumu 2009/948/TI par
jurisdikcijas īstenošanas konfliktu novēršanu un atrisināšanu kriminālprocesā**

Ar šo Slovākijas Republika nāk klajā ar šādu deklarāciju:

14. panta 1. punkts

"Slovākijas Republika paziņo, ka saziņas procedūras vajadzībām saskaņā ar 2. nodaļu var izmantot slovāku valodu (un attiecībā uz Čehijas Republiku – čehu valodu)."

**Slovākijas Republikas paziņojums saistībā ar Pamatlēmumu 2008/909/TI par savstarpējas
atzišanas principa piemērošanu attiecībā uz spriedumiem krimināllietās, ar kuriem
piespriesti brīvības atņemšanas sodi vai ar brīvības atņemšanu saistīti pasākumi, lai tos
izpildītu Eiropas Savienībā**

Ar šo Slovākijas Republika sniedz šādu paziņojumu:

26. panta 4. punkts

"2012. gada 29. oktobrī tika parakstīts Protokols, ar kuru groza 1992. gada 29. oktobra Līgumu starp Slovākijas Republiku un Čehijas Republiku par tiesisko palīdzību, ko sniedz tiesu iestādes, un par dažu veidu tiesiskajām attiecībām civillietās un krimināllietās un tam pievienoto nobeiguma protokolu. Protokols stājas spēkā 2014. gada 1. decembrī."

Slovākijas Republikas paziņojums saistībā ar Pamatlēmumu 2008/947/TI par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu tādiem spriedumiem un probācijas lēmumiem, kuri paredzēti probācijas pasākumu un alternatīvo sankciju uzraudzībai

Ar šo Slovākijas Republika sniedz šādu paziņojumu:

23. panta 4. punkts

"2012. gada 29. oktobrī tika parakstīts Protokols, ar kuru groza 1992. gada 29. oktobra Līgumu starp Slovākijas Republiku un Čehijas Republiku par tiesisko palīdzību, ko sniedz tiesu iestādes, un par dažu veidu tiesiskajām attiecībām civillietās un krimināllietās un tam pievienoto nobeiguma protokolu. Protokols stājās spēkā 2014. gada 1. decembrī."
